

SZENE 50 • NUMMER 7

Saya tetap di sini

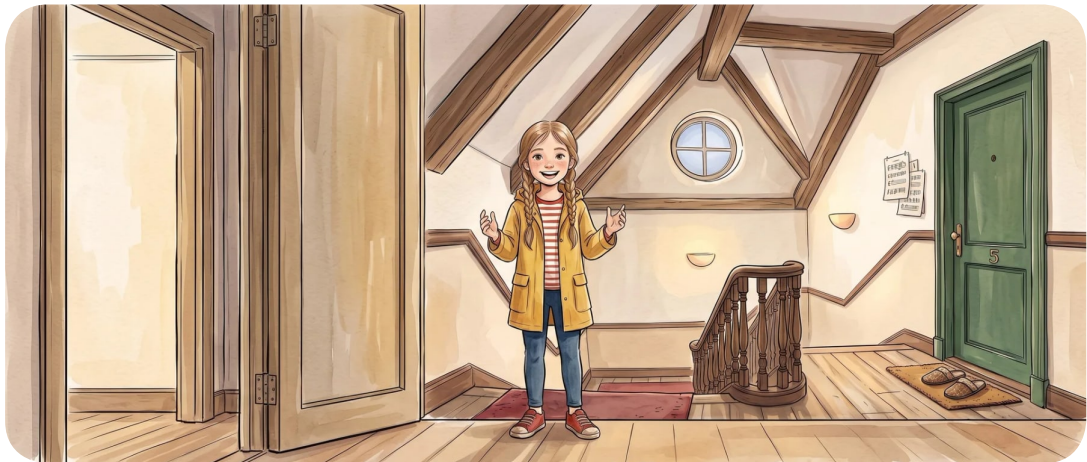
Samstagabend. Intan bittet dich, „nur für eine Minute“ in den Hof zu kommen. Alle sind da, mit Lichtern, deinem Küchentisch – dem alten aus dem Café – und einem Kuchen mit der Aufschrift „Ich bleibe“. Dimas hält Miko im Arm. Nur das gelbe Sofa konnte nicht kommen.

165 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Bleiben

Indonesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann eine Entscheidung verkünden und begründen, mich bedanken und eine Freundin zu Besuch einladen.

Intan = ■ Lena (Lukas) = ○ Rina = ▲ Pak Dimas = ●
 Budi = □ dokter Maya = △ Ibu Sari = ■ Anna = ○

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Turun ke halaman! Satu menit saja!

○ Satu menit? Baik...

Der Hof ist voller Lichter. Alle sitzen um einen langen Tisch: deinen Küchentisch, den alten aus dem Café. Nur das gelbe Sofa konnte nicht kommen.

▲ Kejutan!

○ Tapi... Kalian semua sibuk!

▲ Ya. Sibuk di sini.

Dimas hält Miko im Arm. Miko schnurrt.

● Saya punya daftar. Nomor tiga, "hal lain": pesta.

○ Pak Dimas! Bapak menggendong kucing!

● Aturan baru. Nomor delapan: Sabtu, kucing duduk di pelukan saya.

Auf dem Kuchen steht in Sahne: „Tetap di sini!“

▲ Ini kuenya.

○ "Tetap di sini"? Tapi saya belum bilang apa-apa!

▲ Saya tahu. Saya membuatnya kemarin pagi.

○ Baik. Semua dengar, ya.

○ Ibu kota besar. Pekerjaannya bagus. Tapi kemarin saya menelepon ke ibu kota.

○ Saya bilang, terima kasih, tapi tidak. Saya tetap di sini karena semua orang tahu nama saya.

■ Lena (Lukas) tetap di sini! Lena (Lukas) tetap di sini!

□ Kamu juga kembali.

△ Lihat? Resep anak saya membantu.

Sari reicht dir eine Seite ihres Formulars: die Wohnung, noch ein Jahr, dein Name richtig geschrieben, „Tetap di sini: ya“.

■ Ini. Halaman terakhir.

○ Apartemen, satu tahun lagi... Nama keluarga saya benar!
Tanggalnya Senin lalu!

○ Ibu tahu dari mana?

○ Saya baru memutuskan kemarin!

■ Saya tahu semuanya.

■ Ini kunci kamu.

○ Anna? Saya tetap di sini. Tapi Juli kamu datang berkunjung.

○ Saya tahu. Nisa cerita. Sayang, tapi saya mengerti.

○ Juli? Bagus! Saya datang! Kita melakukan apa?

○ Naik kereta ke danau. Kalau keretanya jalan.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • KEGIATAN

putuskan sich entscheiden

DER KÖRPER • TUBUH

tangan Hand

ZEIT UND UHRZEIT • JAM

kemarin gestern

WIE ICH MICH FÜHLE • PERASAAN

sayang sekali schade

LEBEN UND ARBEIT • HIDUP SEHARI-HARI

kejutan Überraschung

poin Punkt

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • SIFAT

lalu letzt
Minggu lalu bedeutet letzte Woche, tadi malam letzte Nacht.

DATEN UND EREIGNISSE • WAKTU

pesta Party

tanggal Datum

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Turun ke halaman! Satu menit saja!

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| ☐ A Intan | ☐ B Pak Dimas |
| ☐ C Rina | ☐ D Ibu Sari |

2 Saya tahu. Saya membuatnya kemarin pagi.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| ☐ A Rina | ☐ B Pak Dimas |
| ☐ C Lena | ☐ D Ibu Sari |

3 Saya tahu semuanya.

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| ☐ A Ibu Sari | ☐ B Lena |
| ☐ C Rina | ☐ D Pak Dimas |

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Tapi... Kalian semua sibuk!

- ☐ A Gut. Jetzt hört alle zu.
- ☐ B Aber ... ihr wart doch alle beschäftigt!
- ☐ C Wir fahren mit dem Zug zum See. Wenn der Zug fährt.

2 Baik. Semua dengar, ya.

- ☐ A Aber ich habe mich erst gestern entschieden!
- ☐ B Du bist auch zurückgekommen.
- ☐ C Gut. Jetzt hört alle zu.

3 Saya baru memutuskan kemarin!

- ☐ A Aber ich habe mich erst gestern entschieden!
- ☐ B Und hier ist der Kuchen.
- ☐ C Ja. Wir waren hier beschäftigt.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Indonesisch an.

1 Ja. Wir waren hier beschäftigt.

- ☐ A Ya. Sibuk di sini.
- ☐ B Ini kuenya.
- ☐ C Turun ke halaman! Satu menit saja!

2 Lena bleibt! Lena bleibt!

- ☐ A Lena tetap di sini! Lena tetap di sini!
- ☐ B Lihat? Resep anak saya membantu.
- ☐ C Saya tahu semuanya.

3 Hier ist dein Schlüssel.

- ☐ A Naik kereta ke danau. Kalau keretanya jalan.
- ☐ B Ini kunci kamu.
- ☐ C Juli? Bagus! Saya datang! Kita melakukan apa?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

Pak

Bapak

kucing!

Dimas!

menggendong

2

anak

saya

membantu.

Lihat?

Resep

3

mengerti.

Sayang,

cerita.

saya

Nisa

tapi

tahu.

Saya

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Kamu juga kembali.
- ☐ Saya tahu. Nisa cerita. Sayang, tapi saya mengerti.
- ☐ Tapi... Kalian semua sibuk!
- ☐ Saya baru memutuskan kemarin!
- ☐ Aturan baru. Nomor delapan: Sabtu, kucing duduk di pelukan saya.

SZENE 50 • WÖRTER

Saya tetap di sini

Ich bleibe

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

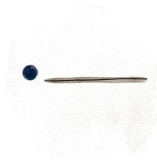
Bleiben

Indonesisch

Online lesen & hören



kejutan
Überraschung



poin
Punkt



pesta
Party



tangan
Hand



kemarin
gestern



tanggal
Datum



lalu
letzt



putuskan
sich
entscheiden



sayang sekali
schade



kontrak
Vertrag

Wörter

AUS DER SZENE

kejutan

Überraschung

Kejutan!

poin

Punkt

pesta

Party

Saya punya daftar. Nomor tiga, "hal lain": pesta.

tangan

Hand

kemarin

gestern

Saya baru memutuskan kemarin!

tanggal

Datum

Apartemen, satu tahun lagi... Nama keluarga saya benar! Tanggalnya Senin lalu!

lalu

letzt

Apartemen, satu tahun lagi... Nama keluarga saya benar! Tanggalnya Senin lalu!

putuskan

sich entscheiden

Saya baru memutuskan kemarin!

sayang sekali

schade

NEUE WÖRTER

kontrak

Vertrag

Saya punya kontrak baru.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 kontrak

- ☐ A Vertrag
- ☐ B oben
- ☐ C frei

2 tanggal

- ☐ A Datum
- ☐ B Schnee
- ☐ C Schule

3 lalu

- ☐ A auch
- ☐ B Bus
- ☐ C letzt

4 tangan

- ☐ A weil
- ☐ B singen
- ☐ C Hand

5 kejutan

- ☐ A Überraschung
- ☐ B wann
- ☐ C Bus

6 sayang sekali

- ☐ A Geschenk
- ☐ B schade
- ☐ C Computer

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

sibuk Satu halaman Sibuk

Turun ke _____! Satu menit saja!

Bedeutung: Komm runter in den Hof! Nur für eine Minute!

Sibuk halaman sibuk Satu

_____ menit? Baik...

Bedeutung: Für eine Minute? Na gut ...

sibuk Satu halaman Sibuk

Tapi... Kalian semua _____!

Bedeutung: Aber ... ihr wart doch alle beschäftigt!

Sibuk sibuk Satu halaman

Ya. _____ di sini.

Bedeutung: Ja. Wir waren hier beschäftigt.

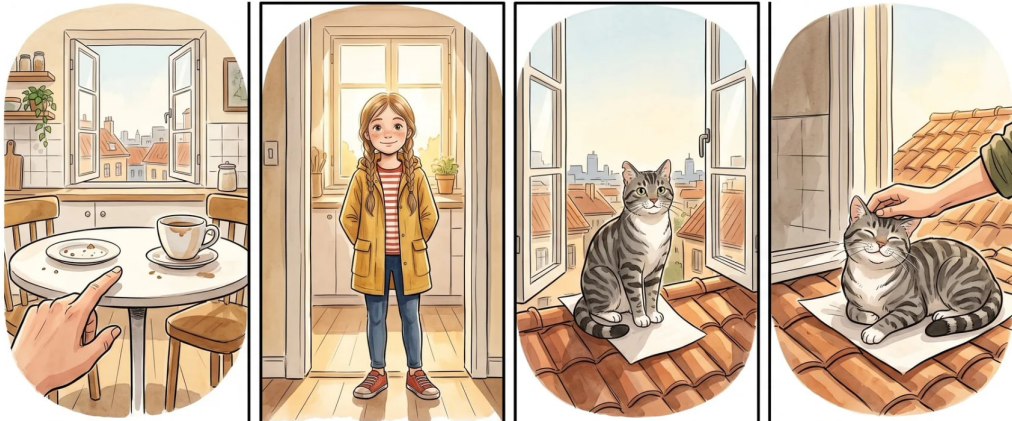
Satu halaman sibuk punya

Saya _____ daftar. Nomor tiga, "hal lain": pesta.

Bedeutung: Ich hatte eine Liste. Punkt drei, „etwas anderes“: die Feier.

W3) WO IST MEIN VERTRAG? ER LAG AUF DEM TISCH!

Fülle die Sprechblasen aus.



kita meja atap tahu

Lena: Kontrak saya di mana? Tadi di atas _____!

Intan: Saya tidak _____.

Intan: Oh! Lihat! Miko di atas _____!

Lena: Baik, Miko. Ini kontrak _____.

Bedeutung: 1. Wo ist mein Vertrag? Er lag auf dem Tisch!

2. Ich weiß es nicht.

3. Oh! Schau! Miko ist auf dem Dach!

4. Gut, Miko. Es ist unser Vertrag.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Satu halaman sibuk Sibuk

Turun ke _____! Satu menit saja!

Bedeutung: Komm runter in den Hof! Nur für eine Minute!

sibuk halaman Satu Sibuk

_____ menit? Baik...

Bedeutung: Für eine Minute? Na gut ...

sibuk Sibuk Satu halaman

Tapi... Kalian semua _____!

Bedeutung: Aber ... ihr wart doch alle beschäftigt!

Sibuk halaman Satu sibuk

Ya. _____ di sini.

Bedeutung: Ja. Wir waren hier beschäftigt.

Satu punya sibuk halaman

Saya _____ daftar. Nomor tiga, "hal lain": pesta.

Bedeutung: Ich hatte eine Liste. Punkt drei, „etwas anderes“: die Feier.

Tetap di sini, karena, kalau

Entscheidungen, Dank und Einladungen

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Bleiben

Indonesisch

Online lesen & hören



Entscheidungen, Dank und Einladungen

Verkünde eine Entscheidung mit **Saya tetap di sini** oder **Saya memutuskan untuk tinggal**. Nenne den Grund mit **karena**. **Tapi** verbindet im Alltag einen Gegensatz.

Vergangene Handlungen verwenden eine vergangene Zeitangabe, Pläne eine zukünftige: **Kemarin saya menelepon**. **Juli kamu datang**. Endungen für Geschlecht, Person oder Zeit sind nicht nötig.

Selamat datang heißt jemanden willkommen. **Terima kasih untuk semuanya** dankt der Gruppe. **Kalau keretanya jalan** nennt eine Bedingung mit derselben Verbform. Verwende **kami/kita** beim gemeinsamen Planen richtig.

Muster	Beispiel	Bedeutung
tetap	Saya tetap di sini.	Ich bleibe hier.
karena	Saya tinggal karena semua orang tahu nama saya.	Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.
Kemarin	Kemarin saya menelepon.	Gestern habe ich angerufen.

Saya tetap di sini.

Ich bleibe hier.

Saya tinggal karena semua orang tahu nama saya.

Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.

Kemarin saya menelepon.

Gestern habe ich angerufen.

Bulan Juli kamu datang.

Du kommst im Juli.

Kalau keretanya jalan, kita ke danau.

Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See.

Terima kasih untuk semuanya.

Danke für alles.

Selamat datang!

Willkommen!

Kita ke danau bersama.

Wir fahren zusammen zum See, mit dir.

GRAMMATIK

G1) ERKENNE DAS NÜTZLICHE MUSTER

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

1 Saya tetap di sini.

Bedeutung: Ich bleibe hier.

- 2 Saya tinggal karena semua orang tahu nama saya.

Bedeutung: Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.

- 3 Kemarin saya menelepon.

Bedeutung: Gestern habe ich angerufen.

- 4 Bulan Juli kamu datang.

Bedeutung: Du kommst im Juli.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

- 1 Saya _____ di sini.

- ☐ A tidur
- ☐ B tetap
- ☐ C pergi

Bedeutung: Ich bleibe hier.

2 Saya tinggal _____ semua orang tahu nama saya.

- ☐ A sebelum
- ☐ B kalau
- ☐ C karena

Bedeutung: Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.

3 _____ saya menelepon.

- ☐ A Kemarin
- ☐ B Nanti
- ☐ C Besok

Bedeutung: Gestern habe ich angerufen.

4 Bulan _____ kamu datang.

- ☐ A Maret
- ☐ B Juni
- ☐ C Juli

Bedeutung: Du kommst im Juli.

5 _____ keretanya jalan, kita ke danau.

- ☐ A Karena
- ☐ B Sebelum
- ☐ C Kalau

Bedeutung: Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See.

6 Terima kasih untuk _____.

- ☐ A kemarin
- ☐ B semuanya
- ☐ C satu

Bedeutung: Danke für alles.

7 Selamat _____!

- ☐ A datang
- ☐ B makan
- ☐ C tidur

Bedeutung: Willkommen!

8 _____ ke danau bersama.

- ☐ A Kami
- ☐ B Dia
- ☐ C Kita

Bedeutung: Wir fahren zusammen zum See, mit dir.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE MITTEILUNGEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Kemarin Besok

_____ saya menelepon.

Bedeutung: Gestern habe ich angerufen.

Juli Juni

Bulan _____ kamu datang.

Bedeutung: Du kommst im Juli.

Kalau Karena

_____ keretanya jalan, kita ke danau.

Bedeutung: Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See.

semuanya satu

Terima kasih untuk _____.

Bedeutung: Danke für alles.

datang tidur

Selamat _____!

Bedeutung: Willkommen!

Kita Kami

_____ ke danau bersama.

Bedeutung: Wir fahren zusammen zum See, mit dir.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

Saya di sini. tetap

Bedeutung: Ich bleibe hier.

2

nama karena semua tahu saya. tinggal Saya
orang

Bedeutung: Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen.

3 Kemarin saya menelepon.

Bedeutung: Gestern habe ich angerufen.

4 kamu datang. Bulan Juli

Bedeutung: Du kommst im Juli.

5 Kalau danau. ke keretanya kita jalan,

Bedeutung: Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See.

6 untuk semuanya. kasih Terima

Bedeutung: Danke für alles.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ich bleibe hier. Du sagst:

- ☐ A Saya pergi di sini.
- ☐ B Saya tetap di sini.

2 Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen. Du sagst:

- ☐ A Saya tinggal kalau semua orang tahu nama saya.
- ☐ B Saya tinggal karena semua orang tahu nama saya.

3 Gestern habe ich angerufen. Du sagst:

- ☐ A Besok saya menelepon.
- ☐ B Kemarin saya menelepon.

4 Du kommst im Juli. Du sagst:

- ☐ A Bulan Juni kamu datang.
- ☐ B Bulan Juli kamu datang.

G6) VERBINDE MITTEILUNGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|---|--|
| ① Saya tetap di sini. | Ⓐ Willkommen! |
| ② Bulan Juli kamu datang. | Ⓑ Danke für alles. |
| ③ Saya tinggal karena semua orang tahu nama saya. | Ⓒ Du kommst im Juli. |
| ④ Kemarin saya menelepon. | Ⓓ Ich bleibe, weil alle meinen Namen kennen. |
| ⑤ Kalau keretanya jalan, kita ke danau. | Ⓔ Ich bleibe hier. |
| ⑥ Kita ke danau bersama. | Ⓕ Wenn der Zug fährt, fahren wir zum See. |
| ⑦ Selamat datang! | Ⓖ Gestern habe ich angerufen. |

- ⑧ Terima kasih untuk semuanya.
- ⑧ Wir fahren zusammen zum See, mit dir.